

Никулкина Ольга Геннадьевна
Nikulkina Olga Gennadievna

к. филол. наук, доцент,
доцент кафедры теории, истории
государства и права и гуманитарных дисциплин
Candidate of Philology,

Associate Professor of the Department of Theory,
History of the State and law and humanitarian Disciplines
ФГБОУ ВО «Российский экономический университет имени
Г.В. Плеханова» Брянский филиал
Plekhanov Russian University of Economics Bryansk branch
Брянск, Россия
Bryansk, Russia

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ И ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ПРОЦЕСС

INTERCULTURAL COMMUNICATION AND EDUCATIONAL PROCESS

Аннотация: Данная статья представляет анализ проблемы межкультурной коммуникации в образовательном процессе. Акцентируется внимание на подходах, которые составляют основу процесса подготовки студентов в условиях межкультурной коммуникации.

Abstract: This article presents an analysis of the problem of intercultural communication in the educational process. Attention is focused on approaches that form the basis of the student training process in intercultural communication.

Ключевые слова: межкультурная коммуникация, культурный диалог, гуманитаризация образования, концепция языкового развития, образовательный процесс.

Key words: intercultural communication, cultural dialogue, humanitarianization of education, language development concept, educational process.

Американский лингвист и антрополог Э. Холл, являющийся основоположником теории межкультурной коммуникации, одним из первых исследовал взаимосвязь между культурой и коммуникацией. Главной целью изучения проблем межкультурной коммуникации он полагал изучение практических нужд представителей различных культур для их успешного общения друг с другом. По мнению исследователя, развитию межкультурных компетенций способствует межкультурная коммуникация, возможная при непосредственных контактах представителей различных культур.

Необходимо отметить, что Э. Холл предложил дискурс межкультурной коммуникации внедрить в учебный процесс и этим самым расширить межкультурную компетенцию учащихся. Таким образом, межкультурная коммуникация приобрела статус не только научного направления, но и научной дисциплины.

В развитие межкультурной коммуникации как науки внесли вклад работы М.М. Бахтина, Ю.М. Лотмана, В.С. Библера, Е.И. Пассова и других учёных. Основным принципом взаимодействия культур М.М. Бахтин, в частности, считал культурный диалог, поскольку «в диалоге – ее смысл, ее уникальность» [1, с. 318].

В России межкультурная коммуникация изучалась в рамках социолингвистики и страноведения. Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров, Г.В. Елизарова, П.В. Сысоев и ряд других учёных обосновали необходимость лингвострановедческого и социокультурного компонентов в изучении иностранных языков.

Различные аспекты межкультурной коммуникации исследованы в трудах В.В. Сафоновой, С.Г. Тер-Минасовой, В.П. Фурмановой, И.И. Халеевой, А. Вежбицкой, Р.П. Мильруда, Ю.А. Сорокина.

По мнению современных российских авторов И.А. Ильевой, Е.А. Кожемякина, межкультурная коммуникация представляет собой «процесс взаимодействия между субъектами социокультурной деятельности (индивидами, группами, организациями и т.п.) с целью передачи или обмена информацией посредством принятых в данной культуре знаковых систем (языков), приемов и средств их использования» [2, с. 133].

То, как люди общаются, различается между культурами и даже внутри них. Одним из аспектов стиля общения является использование языка. Язык всегда воспринимался как связующее звено между людьми, но он также может стать препятствием. В разных культурах некоторые слова и фразы используются по-разному. Как отмечает Е.В. Рязанов, даже в странах, где говорят на

английском языке, значение «да» варьируется от «возможно, я буду считать это...» до «определенно так» со множеством смысловых оттенков [3].

Во Всемирной декларации о высшем образовании, которая была принята в Париже в 1998 году на всемирной конференции ЮНЕСКО «Высшее образование в XXI веке: подходы и практические меры», подчеркивается необходимость изучения иностранных языков как одного из обязательных условий содействия международному сотрудничеству [4]. Обмен преподавателями и студентами, расширение межучрежденческих связей, обмен педагогическим опытом в рамках конференций, семинаров являются частью программ высшего образования.

С.Г. Тер-Минасова обосновала, что владение иностранным языком является «одновременно и орудием производства, и частью культуры, и средством гуманитаризации образования» [5, с. 238]. Высокий уровень владения межкультурными компетенциями выпускника вуза является гарантией его профессионального общения с представителем другой культуры.

Важно отметить, что, по мнению В.Г. Костомарова, культурный диалог выходит за пределы учебного процесса и становится жизненной необходимостью. «Духовно-нравственные ценности, моральные императивы ощутимо начинают торжествовать над сиюминутными нуждами, становятся руководством для правительств и государств» [6, с. 78].

Т.Г. Дементьева считает, познание культуры проходит в три этапа: «снятие предубеждений, стереотипов по отношению к другому народу, к другой культуре; рефлексия, осознание чужого и идентификация, принятие чужой культуры при сохранении своей» [7, с. 17].

Межкультурный диалог детерминирован личностью самого носителя культуры, поэтому субъективное восприятие чужой культуры является оправданным. В связи с этим необходимо использовать разнообразные приемы обучения в практике преподавания иностранного языка.

В основе диалога культур лежит самоуважение, признание своей национальной специфики и, как следствие, уважение других культур. Таким

образом, диалог культур возможен на основе осознания обучаемыми особенностей своей национальной культуры, своего происхождения и принадлежности к ней, самоуважения и, в то же время, уважительного отношения к другим.

Обязательным условием эффективного формирования межкультурных компетенций студентов, на наш взгляд, является создание языковой среды. Ситуация реального общения, налаживание связи преподавания иностранных языков с жизнью, активное использование иностранных языков в живых, естественных ситуациях способствует повышению эффективности обучения иностранному языку как средству общения. Это могут быть научные дискуссии на языке с привлечением иностранных специалистов и без него, реферирование и обсуждение иностранной научной литературы, участие студентов в международных конференциях, открытые лекции на иностранных языках, научные общества по интересам.

Библиографический список

1. Бахтин М.М. Диалог // Собрание сочинений: в 7 т. М., 1996. Т. 5. С. 318-330.
2. Ильяева И.А. Межкультурные коммуникации в современном мире: учебное пособие по спецкурсу. Белгород: БелГТАСМ. 2001. 159 с.
3. Рязанов Е.В. Проблемы межкультурной коммуникации и их преодоление // Исторический путь России: из прошлого в будущее: Материалы международной научной конференции, посвящённой 800-летию со дня рождения Великого князя Александра Невского. В 3-х томах. Под редакцией С.И. Бугашева, А.С. Минина. – СПб., 2021. – С. 384 – 388.
4. Всемирная декларация о высшем образовании для XXI века: подходы и практические меры: принята в г. Париже 05.10.1998-09.10.1998 на всемирн. конф. ЮНЕСКО «Высшее образование в XXI веке: подходы и практические меры». [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://infopravo.by/ru/fed1998/ch02/akt13969.shtml>. (дата обращения 03.01.2022).
5. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. М.: Слово. 2000. 264 с.
- 6 Костомаров В.Г. Русский язык в современном диалоге культур // Русский язык за рубежом. 1999. №3. С. 77-85.
7. Дементьева Т.Г. Диалог культур в процессе преподавания иностранных языков // Непрерывное обучение иностранным языкам: методология, теория, практика: материалы докладов Междунар. науч.-практ. конф. Минск, 2003. Ч. 2.С. 16-17.

